

Bahasa Indonesia bagi Penutur Asing/BIPA
Indonesisch als Fremdsprache

Wie verstehen wir Indonesische Slang

Met sore Bro! Met belajar bahasa Indonesia ya!



suer ... gue gak ngarti, lo pada ngomongin apaan sih?

SELAMAT SORE!
Selamat belajar
Bahasa Indonesia!

Aduh ... maafin gue. Maklum gue anak milenial, gak ngerti bahasa Indonesia elu yang jadul banget.



SLMT BLJR BHS IND ... BHS GAUL

1



Kata-Kata dan Kalimat Penting: wichtige Wörter und Sätze

A. Kata-kata yang populer digunakan - Gängige Wörter

1. Kelompok kata ganti orang - Personal Pronomen

gue ogut	→	<u>saya, aku</u> <i>ich, mich, mir, mein/e</i>	
elu, lu, elo, lo	→	kamu du, dich, dir, dein/e...	
elu-elu , elu pada, lo pada	→	kalian ihr	
doi, die	→	dia sie, ihr, er, ihn, ihm, sein ...	
kite, kite-kite	→	kita, kami wir, uns, unser, ihr euch, euer	

2. Kata tanya - Fragewörter

Ape?	→	<u>apa?</u> <i>was</i>	
Gimana? Pegimana?	→	bagaimana? wie	
Napa? Knapa?	→	Kenapa? warum	
Ngapa?	→	mengapa? warum	
Ngapain?	→	sedang (berbuat) apa? Was machst du gerade?	

2

3. Lain-lain - Andere

mao, mo	→	mau möchten wollen	
pengen	→	ingin möchten wollen	
mending mendingan	→	lebih baik, lumayan besser, nicht so schlecht	
kalo, klo	→	kalau, jika wenn, falls	
lagian	→	lagi pula <i>außerdem</i>	
banget	→	sekali sehr	
kebangetan	→	keterlaluan unverschämt	
cowok, co	→	laki-laki, lelaki, pria, <i>Mann, Junge, männlich</i>	
cewek, ce	→	perempuan, wanita, gadis Frau, Mädchen, weiblich	
laki		suami Ehemann	
bini		Istri Ehefrau	

B. Ciri-ciri pembentukan kata-kata slang – Einige Merkmale bei der *Wortbildung -Indonesisch Slang-*

1. Imbuhan - Suffixen

-kan	→	-in	bawakan → bawain	Tolong bawakan tas saya. Tolong
-i			pukuli → pukulin	Saya pukuli meja.
meN+kan	→	-in	Membelikan → beliin	Aku membelikan kamu buku
meN + i			Menambahi → nambahin	Saya mau menambahi garam ke dalam sup.
di + kan	→	di-in	Dibawakan → dibawain	Mau dibawakan oleh-oleh apa?
di + i			Ditambahi → ditambahin	Sup sudah kamu tambahin garam?

2. Dialek Betawi/Jakarta, variasi bahasa preman/prokem

a, ai → e		h, s → weg		Regionale Sprache, Dialek, ...
di mana	→ <i>di mane</i>	habis	→ <i>abis</i>	bokap → Bapak, (betawi=babe)
kenapa	→ <i>kenape</i>	sudah	→ <i>udah</i>	nyokap → Ibu (betawi=Nyak)
ada apa	→ <i>ade ape</i>	saja	→ <i>aja, ajah</i>	dokat → duit
benar	→ <i>bener</i>	sama	→ <i>ama</i>	kepo → ingin tahu
ramai	→ <i>rame</i>	sampai	→ <i>ampe, mpe</i>	rempong → rumit, sulit, ribet
main	→ <i>maen</i>	hisap	<i>Isap, isep</i>	B ajah → biasa saja
kemarin	→ <i>kemaren</i>			Anjir / Anjas / Njir → Anjing
Sampai	→ <i>sampe, mpe, pe</i>			sana → sono

3

3. Kata-kata bahasa Inggris- Aus englischem Wort

Kata benda		Kata kerja		Kombinasi	
handphone	→ <i>henpon</i>	comment	→ <i>komen</i>	jaman now	
honeymoon	→ <i>hanimun</i>	swear	→ <i>suer</i>	unfaedah	
please	→ <i>plis</i>	thank you	→ <i>tengkyu</i>		
weekend	→ <i>wiken</i>				
friend	→ <i>pren</i>				
slow	→ <i>selow</i>				
brother	→ <i>Bro/Broh/Vroh/Bray</i>				
Sister	→ <i>Sis, Sist</i>				

4. Kelompok kata-kata yang dibalik – *Spiegelschrift usw.*

Abjad dari kanan ke kiri		Suku kata dari belakang ke depan	
yuk	→ <i>kuy</i>	sial	<i>yalsi</i>
sikat	→ <i>takis</i>		
selow	→ <i>woles</i>		
pecah	→ <i>hacep</i>		

5. Kelompok singkatan

Singkatan abjad	Singkatan suku kata	Singkatan Bahasa Inggris
kzl → <i>kesal</i>	palbis → <i>paling bisa</i>	J4F Just for fun
aq → <i>aku</i>	mager → <i>malas gerak</i>	btw by the way
qt → <i>kita</i>	dugem → <i>dunia gemerlap</i>	TFL Thanks for like
TTM → <i>Teman Tapi Mesra</i>	cukstaw → <i>cukup tahu</i>	AAF As a friend
WIL → <i>Wanita Idaman Lain</i>	dempa → <i>demi apa</i>	AKA as known as
PIL → <i>Wanita Idaman Lain</i>	geje → <i>gak jelas</i>	ASAP As soon as possible
PHP → <i>Pemberi Harapan Palsu</i>	kamseupay → <i>kampungan sekali udik payah</i>	B4 Before
	prasmul → <i>perasaan melulu</i>	CMIIW Correct Me If I'm Wrong

C. Partikel - Betonungspartikel

kan	
loh, lho	
kok	
nih	
tuh	
sih	
gih	
dong	
deh	

4

Terjemahin obrolan telepon ini kuy!

A: Alow, lagi ngapain loh?

B: Lagi santai aja. Elo knapa kok telpon?

A: Kan gue udah janji mo telpon lo malem ini. Gue mo tanya kerjaan rumah kemaren.

B: O iya, gue lupa. Btw elo mending dateng aja ke rumah gue. Nyokap lagi jalan-jalan ama bokap.

A: Kalo gitu, gue ke sono deh.

PERCAKAPAN di WA

Alow Bro, pa kbr nih?

Kbrq baik. Btw kpn qt bs ktm?

Bsk aq mo ke kmpls. Ada kuliah pagi. Siang qt bs mkn di kantin.

Jgn mkn ke kntn dong, qt ke rsto Jawa kuy!

OK! Mpe bsk ya. Gw tgg di depan resto jam satu.

LAGU

Judul: FRIENDSHIP Karya/Penyanyi: Slank

Isep aja rokok gue.	1.	→	.....
Minum aja kopi gue.	2.	→	.....
Makan aja bareng gue.	3.	→	.....
Karena lo temen dan gue sayang lo.	4.	→	.....
Lo slalu di blakang gue.	5.	→	.....
Bantu dan jagain gue.	6.	→	.....
Lewatin dulu mayat gue.	7.	→	.....
Siapaun orang yang mau nyakitin lo.	8.	→	.....
Aku jamin ini untuk selamanya-	9.	→	.....
Gak ada kata perceraian dalam pertemanan.	10.	→	.....
Pake aja baju gue.	11.	→	.....
Nginep aja di rumah gue.	12.	→	.....
Ikut aja mobil gue.	13.	→	.....
Asal lo jangan ganggu bini gue.	14.	→	.....
Cerita aja problem lo.	15.	→	.....
Ngomong lepas ama gue.	16.	→	.....
Buka-bukaan ama gue.	17.	→	.....
Tapi tolong jangan ember mulut lo.	18.	→	.....
Aku jamin ini untuk selamanya.	19.	→	.....
Gak ada kata perceraian dalam pertemanan.	20.	→	.....
Karna lo CS* gue.	21.	→	.....
Aku jamin ini untuk selamanya.	22.	→	.....
Gak ada kata perceraian dalam pertemanan.	23.	→	.....
Aku jamin ini untuk selamanya.	24.	→	.....
Gak ada kata perceraian dalam pertemanan.	25.	→	.....
Gak ada kata perceraian dalam pertemanan.	26.	→	.....

*CS= *Crew System*, *cum suis* (Latin: *and associates*), *coheredes et sodales* (dan kawan-kawan)

KAMUS BAHASA GAUL – Indonesisch Slang -Wörterbücher

Publikasi cetak



Reise Know-How Sprachführer Indonesisch Slang/ Bahasa Gaul: Kauderwelsch-Band 208

Taschenbuch – 1. Juni 2007

ISBN: 978-3-89416-378-5

Seiten: 160

Bandnummer: 208

Ausstattung: ca. 1000 Stichworte, für den alltäglichen Gebrauch erklärt und praxisnah geordnet

Publikasi Internet:

* <https://kamuslengkap.com/kamus/gaul>

* https://www.youtube.com/watch?v=iXOcIHORI_0

BALIKIN

- Mencintai kamu, bisa-bisa membunuh diriku 1. →
 Bikin patah hati trus langsung dicuekin 2. →
 Mencintai kamu, sama saja menggantung leherku 3. →
 Bikin sakit hati trus langsung ditinggalin 4. →
- Balikin, balikin hati gue kayak dulu lagi 5. →
 Elo harus tanggung jawab kalau gue nanti-nanti mati 6. →
 Balikin balikin kehidupanku yang seperti dulu lagi 7. →
 Balikin, balikin kebebasanku yang seperti dulu lagi 8. →
- Mencintai kamu, bikin dompet gue kebobolan 9. →
 Hidup nggak keurus sibuk meladeni kamu 10. →
 Mencintai kamu, jadi nggak doyan sama makan 11. →
 Badan gue kurus capek melayani kamu 12. →
- Balikin-balikin bodi gue kayak dulu lagi 13. →
 Elo bakal kena tanggung jawab 14. →
 kalo gue sampe-sampe mati 15. →
 Balikin, balikin kehidupanku yang seperti dulu lagi 16. →
 Balikin, balikin kebebasanku yang seperti dulu lagi 17. →
- Mencintai kamu, sama juga di dalam penjara 18. →
 hilang kebebasan kebanyakan aturan 19. →
 Mencintai kamu... nggak-enggak pernah dipercaya 20. →
 ngebohong salah, jujur malah tambah salah 21. →
- Balikin, balikin kebebasanku yang seperti dulu lagi 22. →
 Elo nyesel karena tanggung jawab 23. →
 kalo gue nekat pengen mati 24. →
 Balikin, balikin kehidupanku yang seperti dulu lagi 25. →
 Balikin, balikin kebebasanku yang seperti dulu lagi 26. →
 Balikin, balikin kehidupanku yang seperti dulu lagi 27. →
 Balikin, balikin kebebasanku yang seperti dulu lagi 28. →

Catatan dari KBBI – Kamus Besar Bahasa Indonesia – Online

<p>balik</p> <p>balikan/ba-lik-an/ n hasil membalikkan; umpan balik;</p>	<p>berbalik/ber-ba-lik/ v 1 kembali (arahnya): <i>kumandang ialah bunyi (suara) yang -; bola tenis yang dilemparkan ke tembok akan selalu -; 2</i> berubah letaknya (yang di atas menjadi di bawah, menelentang menjadi meniarap): <i>tidurnya sangat gelisah, sebentar-sebentar -; 3</i> bertukar (haluan) hingga berlawanan dengan yang semula; berputar (kembali); berpaling: <i>ia -, lalu lari; - hati</i> berubah pendirian; - muka 1 bertukar hadap (haluan, pikiran, pendapat); 2 berganti memihak kepada musuh; membelot; - pulang kembali pulang;</p> <p>membalik/mem-ba-lik/ v 1 berbalik kembali arahnya (berputar arah): <i>bumerang itu kalau dilemparkan akan -; 2</i> berubah letaknya (menelungkup menjadi menelentang dan sebagainya): <i>adikku sudah pandai -; 3</i> memutar ke arah yang berlawanan: <i>karena silau oleh sinar matahari, ia - menghadap ke barat; - belakang</i> memihak kepada musuh; membelot;</p>	<p>membalikkan/mem-ba-lik-kan/ v 1 mengubah arah menjadi berlawanan: <i>cermin itu - cahaya lampu; 2</i> mengembalikan; memulangkan: <i>ia mau - buku ke perpustakaan; - muka</i> memalingkan muka; - perkataan memutarbalikkan asal perkataan (perkataan dari A dikatakan dari B, dan perkataan dari B dikatakan dari A); - punggung menghadapkan punggung ke (tidak mau melihat);</p>
--	--	--